

Cycle view of the study programme

		Bl	Or	Th	Pr	Au	Cr
Core curriculum compulsory course (B2 : 30Cr)							
PTFE0017-1	<i>Final work</i> - An VAN LINDEN	B2	TA	-	-	-	30
Common core courses (B1 : 40Cr, B2 : 20Cr)							
Choose two courses out of the following : (B1 : 10Cr)							
LITT0003-1	<i>Issues in comparative Modern Literature</i> - Michel DELVILLE	B1	Q2	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics: selected topics (including topics of discourse analysis)</i> (english language) - Raymond ECHITCHI, Julien PERREZ	B1	Q1	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>In-depth Literary and Cultural Theory</i> - Erik SPINOY	B1	Q2	30	-	-	5
LR0M0130-1	<i>Questions of rhetoric and semiology</i> - François PROVENZANO	B1	Q2	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Comparative grammar of Indo-European languages*</i> - Philippe SWENNEN	B1	Q2	30	-	-	5
LGER0117-1	<i>Linguistics as applied to language learning and acquisition</i> - Laurent RASIER	B1	Q1	30	-	-	5
Choose 2 modules of Germanic languages among the following : (B1 : 30Cr, B2 : 20Cr)							
German (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)							
Choose courses totalling 25 ECTS from the following : (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)							
LGER0191-1	<i>German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (german language) - Louis GERREKENS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>German synchronic linguistics b</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (german language) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
English (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)							
Choose courses totalling 25 ECTS from the following : (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)							
LGER0200-1	<i>English literature a: Modern Literature(s) in English</i> (english language) - Marc DELREZ	-	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>English literature b: Intermedial approaches to literature and culture</i> (english language) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>English literature c</i> (english language) - Delphine MUNOS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>English language literature</i> (english language) - Daria TUNCA	-	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>English literature e: American literature</i> (english language) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>English synchronic linguistics a : English corpus linguistics</i> (english language) - An VAN LINDEN	-	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>English synchronic linguistics b: Construction grammar and its</i>	-	Q2	30	-	-	5

Master in modern languages and literatures : Germanics, professional focus in translation

application to English (english language) - Lieselotte BREMS

LGER0226-1	<i>English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches (english language) - An VAN LINDEN</i>	-	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization (english language) - Lieselotte BREMS</i>	-	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics (english language) - Lieselotte BREMS</i>	-	Q1	30	-	-	5

Dutch (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

Choose courses totalling 25 ECTS from the following : (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

LGER0212-1	<i>Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief (dutch language) - Kris STEYAERT</i>	-	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland (dutch language) - Erik SPINOY</i>	-	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen (dutch language) - Erik SPINOY</i>	-	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie (dutch language) - Julien PERREZ</i>	-	Q2	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands (dutch language) - Laurent RASIER</i>	-	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands (dutch language) - Laurent RASIER</i>	-	Q2	30	-	-	5

Focus compulsory courses (B1 : 5Cr)

TRAD0161-1	<i>Introduction to computer aided translation tools - Jérémy CALLIER</i>	B1	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	----	---	---	---

Focus optional courses (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from : (B1 : 10Cr, B2 : 10Cr)

ENGLISH (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two courses out of the following : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

- [...] One course from "ANGLAIS"
- [...] One course from "ANGLAIS"

GERMAN (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two courses out of the following : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

- [...] One course from "ALLEMAND"
- [...] One course from "ALLEMAND"

DUTCH (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choose two courses out of the following : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

- [...] One course from "NEERLANDAIS"
- [...] One course from "NEERLANDAIS"

In one of the two previously chosen languages, choose one course not already chosen from among: (B1 : 5Cr)

- [...] One course

ENGLISH

TRAD0101-1	<i>Specialised translation, including machine translation/CAT from</i>	-	Q1				5
------------	--	---	----	--	--	--	---

Master in modern languages and literatures : Germanics, professional focus in translation

	<i>English to French: sciences and technology</i>				
	- <i>Natural sciences and research</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Instructions and safety at work</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0102-1	<i>Specialised translation from English to French : media and communication</i>	-	Q1		5
	- <i>Sub-titling and advertising</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- <i>Journalism and information</i> - Valérie BADA - Suppl : Mathilde MERGEAI	30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues</i>	-	Q1		5
	- <i>Contract law</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Economic and social issues</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Specialised translation from English to French : culture and literature</i>	-	Q2		5
	- <i>Museography, human and social sciences</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations</i>	-	Q2		5
	- <i>International organisations</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Lobbies and trade unions</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
GERMAN					
TRAD0202-1	<i>Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering</i>	-	Q1		5
	- <i>The environment and the food industry</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Industrial techniques</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Specialised translation from German to French : law and sworn translation</i>	-	Q1		5
	- <i>Legal documents</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Documents from official bodies</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Translation workshop specialising in German to French: editorial texts</i>	-	Q1		5
	- <i>Communication and marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Revision and content creation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Specialised translation workshop from German to French : culture and literature</i>	-	Q2		5
	- <i>Cultural translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Literary translation</i> - Céline LETAWE	30	-	-	
DUTCH					
TRAD0111-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: legal</i>	-	Q1		5
	- <i>Sworn translation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Contracts and texts relating to disputes</i> - Pierre GERON	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Specialised translation from Dutch to French: politics, public sector and business</i>	-	Q2		5
	- <i>Politics and the public sector in Belgium</i> - Magali CLAESKENS	30	-	-	
	- <i>The corporate world</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Specialised translation from Dutch to French : culture and literature</i>	-	Q2		5
	- <i>Multilingualism and/in translation</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Tourism and museography</i> - Pierre GERON	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Specialised translation, including localisation and introduction to sub-titling, from Dutch to French: media and content creation</i>	-	Q1		5
	- <i>Revision and content creation</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Press and media</i> - Pierre GERON	30	-	-	

Bridging courses Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 credits)

Compulsory courses (B0 : 5Cr)

LGER0091-1	<i>Literary theory : introduction</i> - Erik SPINOY	B0	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	----	---	---	---

Optional courses (B0 : 50Cr)

Choose 2 groups among the following : (B0 : 2Nbr)

Notice : Stuenets must maintain the same language as specified on the diploma.

German Section (B0 : 25Cr)

GERM0009-1	<i>History of German Literature 2</i> (german language) - Vera VIEHÖVER	B0	Q1	30	-	-	5
LGER0086-1	<i>German linguistics 2</i> (german language) - Robert MÖLLER	B0	Q2	30	-	-	5
LGER0076-1	<i>Study of German literary modern texts 3</i> (german language) - Louis GERREKENS	B0	Q1	30	-	-	5
LGER0083-1	<i>German Linguistics 1</i> (german language) - Robert MÖLLER	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0002-3	<i>German civilization</i> (german language) - Claus TELGE - [3d FT Tr. Pr.]	B0	Q2	30	-	[+]	5

English Section (B0 : 25Cr)

LGER0084-1	<i>English linguistics 1</i> (english language) - Lieselotte BREMS	B0	Q1	30	-	-	5
LGER0087-1	<i>English Linguistics 2</i> (english language) - An VAN LINDEN	B0	Q2	30	-	-	5
LGER0079-1	<i>Introduction to Modern English Literature III</i> (english language) - Daria TUNCA	B0	Q1	30	-	-	5
GERM0064-1	<i>History of English literature 3</i> (english language) - Michel DELVILLE	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0003-3	<i>British civilization</i> (english language) - Raymond ECHITCHI - [3d FT Tr. Pr.]	B0	Q2	30	-	[+]	5

Dutch Section (B0 : 25Cr)

LGER0085-1	<i>Dutch linguistics 1</i> (dutch language) - Julien PERREZ	B0	Q1	30	-	-	5
LGER0089-1	<i>Dutch linguistics 2</i> (dutch language) - Julien PERREZ - Suppl : Isa HENDRIKX	B0	Q2	30	-	-	5
LGER0081-1	<i>Study of Modern Dutch Literature 3</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	B0	Q1	30	-	-	5
GERM0066-1	<i>History of Dutch Literature 3</i> (dutch language) - Erik SPINOY	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0004-3	<i>Dutch civilization</i> (dutch language) - Elies SMEYERS - Suppl : Isa HENDRIKX - [3d FT Tr. Pr.]	B0	Q2	30	-	[+]	5